



Gemeinde Berdorf

Berdorf, Bollendorf-Brück, Weilerbach, Grundhof, Kalkesbach

Wichtige Mitteilung an die Einwohner der Ortschaft Berdorf.

Am **Samstag den 4. und am Sonntag den 5. November 2023** organisiert die Vereinigung „Fraen a Mammen Bäertref“ ihr alljähriges Hubertusfest mit Kunsthandwerkermarkt und Food Village rundum das Kulturzentrum und längs der Echternacherstrasse in Berdorf.

Aus diesem Anlass muss die **Echternacherstrasse ab der Konsdorferstrasse bis zur Hammhoferstrasse von samstags 7.00 Uhr bis sonntags 21.00 Uhr** für den gesamten Verkehr gesperrt werden. Betroffen davon ist zudem die rue „An der Laach“. Schon ab **Freitag den 3. November** gilt ein Parkverbot an denen für die Verkaufsstände reservierten Plätzen.

Wir bitten die Anwohner der gesperrten Strassen während dieser Zeit ihr Auto nur im äussersten Notfall zu benutzen oder ausserhalb der gesperrten Strassenteile abzustellen (z.B. auf den Parkplätzen hinter und neben dem Gemeindegebäude).

Die **Umleitung** des Durchgangsverkehrs für den Individualverkehr und den öffentlichen Transport erfolgt durch die Strassen „Ruetsbech“, „um Wues“ und „Hammhafferstrooss“. In diesen Strassen gilt aus diesem Grunde **ein absolutes Parkverbot** auf **beiden** Seiten der Strasse. Alle diese Strassen werden demnach also stärker durch den aufkommenden Verkehr belastet. Wir bitten die Anwohner sich auf diesen Umstand einzustellen.

In der Nähe der Eingänge zum Fest gilt ebenso ein **Parkverbot**, sowie in der Konsdorferstrasse von Haus Nummer 40 bis 1 und in der Grundhoferstrasse bis zur Kreuzung Richtung „Maartbësch“, sowie in der Echternacherstrasse ab der „Hammhafferstrooss“ bis zu den Häusern 69 und 70.

Provisorische Bushaltestellen werden vor dem Gemeindehaus, resp. der Kirche (für die Buslinien Richtung Luxemburg/Echternach), in der Grundhoferstrasse bei der Einfahrt zur „Ruetsbech“ (für die Buslinien Richtung Ettelbrück/Echternach) und bei den Häusern 66 und 63 in der Echternacherstrasse angelegt.

Um die Strassen der Ortschaft von parkenden Autos zu entlasten, werden die Besucher des Kunsthandwerkermarktes auf die Parkplätze beim „Amphitheater Breechkaul“, beim „Laangebësch“ und auf den zwei grösseren Parkplätzen im Centre Martbusch verwiesen.

Die Besucher können von einem **Gratis-Park and Ride**-Busdienst profitieren der zwischen dem Parking „Laangebësch“ und dem neuen Parking im Martbusch“ beim Fussballplatz mit den Haltestellen „Rockelsbongert“, Gemeindehaus und Parking Schule hin und her pendelt, samstags von 10:55 bis 20:30 Uhr und sonntags von 09:55 bis 19:30 Uhr.

Wir hoffen, dass alle Gäste, welche aus dem In- und Ausland zu dieser Veranstaltung kommen, die Ortschaft Berdorf in guter Erinnerung behalten werden.

Berdorf, den 18. Oktober 2023

Der Schöffenrat der Gemeinde Berdorf.



Commune de Berdorf

Berdorf, Bollendorf-Pont, Weilerbach, Grundhof, Kalkesbach

Avis aux habitants de Berdorf

Le samedi 4 novembre et le dimanche 5 novembre 2023, l'association «Fraen a Mammen Bäärtref» organisera comme chaque année la fête de St Hubert et son marché d'artisanat avec Food Village, le long de la rue d'Echternach et autour du Centre Culturel à Berdorf.

Par conséquent **la rue d'Echternach** sera donc barrée pour tout le trafic **à partir du croisement avec la rue de Consdorf jusqu'à la rue «Hammhof» du samedi 7.00 heures jusqu'au dimanche 21.00 heures**. La même interdiction est également applicable pour la rue «An der Laach». Le **vendredi 3 novembre**, il sera interdit de stationner sur les places réservées aux stands des exposants.

Nous conseillons aux habitants des rues concernées de renoncer pendant cette période à l'utilisation de leur voiture ou bien de prévoir son stationnement pendant la période indiquée en dehors des rues barrées (p.ex. sur les parkings derrière ou à côté de la mairie).

Une **déviatio**n pour le trafic de passage avec e.a. les autobus de ligne passera par les rues «Um Wues», «Ruetsbech» et «Hammhafferstrooss». Il sera strictement interdit de stationner sur **les deux côtés** de ces rues. Considérant que ces rues doivent accepter un flux plus élevé de voitures que d'habitude, nous prions les résidents de prendre les précautions nécessaires.

Une **interdiction de stationnement** est également mise en place près des entrées vers la fête, pour la rue de Consdorf à partir de la maison 40 jusqu'au numéro 1 et pour la rue de Grundhof jusqu'au croisement près de la rue «Ruetsbech», ainsi que pour la rue d'Echternach à partir de la rue «Hammhof» jusqu'aux maisons 69 et 70.

Des **arrêts de bus provisoires** seront installés dans la rue de Consdorf vis-à-vis de la mairie resp. de l'église (pour les bus direction Luxembourg/Echternach) et dans la rue de Grundhof, près du croisement vers la rue «Ruetsbech» (pour les bus direction Ettelbruck/Echternach) et vers les maisons 63 et 66 de la rue d'Echternach.

Dans le but de soulager les rues de la localité des voitures stationnées, les visiteurs seront avisés d'utiliser les places de stationnement au parking amphithéâtre «Breechkaul», au parking «Laangebësch» et aux deux grands parkings du centre «Maartbësch».

La commune assurera le fonctionnement d'une **navette gratuite système «Park and Ride»** circulant entre le parking «Laangebësch» et le nouveau parking du centre «Maartbësch» et s'arrêtant aux arrêts «Rockelsbongert», mairie et parking complexe scolaire, le samedi de 10:55 à 20:30 heures et le dimanche de 09:55 à 19:30 heures.

Nous espérons que les visiteurs, qui viennent de tous les coins du pays et au-delà, gardent une bonne impression de leur visite dans la localité de Berdorf.

Berdorf, le 18 octobre 2023

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Berdorf